

யாத்ரா 6

YAATHRA - 6

கவிதைகளுக்கான இதழ்

Poetry Journal

இருக்கிறோம்

இன்னும்

இருட்டுக்குள்ளேயே

வாசகர் கவனத்திற்கு,
யாத்ரா-7, டிஸம்பர் நடுப்பகுதியில் வெளிவரவுள்ளதால் இவ்விதம் குறித்த உங்கள்
கருத்துக்களையும் படைப்புக்களையும் தாமதிக்காமல் அனுப்புமாறு அன்பாய்க் கேட்டுக்
கொள்கிறோம்.

யாத்ரா கிடைக்குமிடங்கள்

இஸ்லாமிக் புக் ஹவுஸ்
77, தெமடகொட றோட், கொழும்பு -9

பூபாலசிங்கம் புக் டிப்போ
340, செட்டியார் தெரு, கொழும்பு -11

மில்லேனியம் புக் லேண்ட்
37/14, வொக்கோலல் லேன், கொழும்பு -2

ஹாதி புக் டிப்போ
79, தெமடகொட றோட், கொழும்பு -9

எஸ்.எம்.பி.கொம்புனிகேஷன்
பிரதான வீதி, ஓட்டமாவடி

அறிவு நூல் நிலையம்
ஏறாவூர்

சக்தி நூல் நிலையம்
மட்டக்களப்பு

நூரி புத்தகசாலை
காத்தான்குடி

மீடியா வோல்ட்
பி.எம். றோட், ஒலுவீல்

கோல் மாஸ்டர் கொம்புனிகேஷன்
எம்.பி.சி.எஸ்.வீதி
ஓட்டமாவடி

மணத்தையோ மகரந்தங்களுையோ
 கொண்டு வருவதாயில்லை இந்தக் காற்று
 பொழிவதாயில்லை
 வெளிச்சம் வர விடுவதாயில்லை மேகங்கள்
 வாய்விட்டுச் சிரிப்பதாயில்லை
 மனந்திறந்து பேசுவதாயில்லை யாரும்
 தாய்ப்பால் போலும் இனிமையானதொரு
 தாலாட்டுப் பாடலேனும் விழுவதாயில்லை காதில்
 நல்ல செய்தியொன்றைத் தந்துவிட்டு
 நகருவதாயில்லை நாட்கள்
 நிலவுதான் வரவில்லையென்றால்
 தாரகைகளாவது தரிசனத் தரக்கூடாதா
 செய்தித்தாள் பக்கமொன்றின் கீழ் மூலையில்
 அநாதரவாய்க் கிடக்கும் கவிதையொன்றைப் போல
 சுவாரசியமற்றுப் போய்க் கிடக்கிறது வாழ்க்கை!

- முல்லா



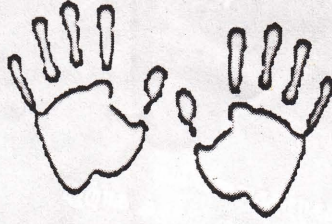
யாத்ரா

கவிதைகளுக்கான காலாண்டிதழ்

ஜூலை - செப்டம்பர் - 2001

தனிச்சுற்றுக்கு மாத்திரம் - Private Circulation Only

படைப்புகளுக்குப் படைப்பாளிகளே பொறுப்பாளிகள்



மரணக் கரங்கள்

ஐட்டமாவடி அறபாதி

உனக்கென்ன
சட்டமியற்றக் கைகள் உயர்த்துவாய்
இருக்கின்ற சட்டங்களோ இறுக்கமாயுள்ள
இக்கணத்தில்
இன்னுமின்னும் குரல்வளையை நெரிக்கும்
உன் கைதூக்கல்

நீ வியர்க்காமல் பயணிக்க
துளிர் ஊர்தியுண்டு
வானிலும் பறந்தேடுவாய்
தங்குமிடம், வாகனம், பெற்றோல்
டெலிபோன், போனசென்
உன் பை நிரம்பும் எம் வரிப்பணத்தில்

உன் மெய்காக்கப் படையுமுண்டு
ஏவலரும் இன்னும் சில அடியாளும் உனக்குண்டு
உன் குழந்தைகளோ கடல் தாண்டி அறிவுண்ணும்

உனக்கென்ன குறையுண்டு தலைவா
இரவிரவாய் விலையுயர
நீ உயர்த்தும் கரங்கள்
உனக்கு வாக்குப் போட்ட
எம் கழுத்தையல்லோ நெரிக்கிறது

பயங்கரக் கனவு கண்டு
அலறி விழித்தேன்

நாக்கு உலர்ந்து
அண்ணத்தில் ஓட்டிக் கொண்டது
பின்னிரவுக் குளிரிலும்
வியர்த்துக் கொட்டியது
பயங்கரக் கனவுதான்

இரண்டு அரக்கர்கள்
இருவரின் தலைகளும் வானத்துக்கப்பால்
இருவரின் கால்களும் பாதாளத்துக்குக் கீழ்
குரூரம் முகத்தில் தெறிக்க
என் இளம் காதலியை
இழுத்துக் கொண்டிருந்தனர்

இவள் எனக்கு என்றான் ஒருவன்
இல்லை எனக்கு என்றான் மற்றவன்
அவள் விழிகள் பிதுங்கி
கண்ணீர் சிந்தின
கைகள் பிய்ந்துவிடும் போல்
குருதி சிந்திற்று

இல்லை அவளை விடுங்கள்
விட்டு விடுங்கள்
அவள் எனக்குரியவள் என்று கத்தினேன்

கண் விழித்தாலும்
நாக்கு உலர்ந்து அண்ணத்தில்
ஓட்டிக்கொண்டது
இன்னும் இதயம் பதறியது
இரவுக் குளிரிலும்
வியர்த்துக் கொட்டியது
கனவுதான்
பயங்கரக் கனவு

பயங்கரக் கனவு

எம்.ஏ.நு.மான்

பறந்துவிட எந்தன் உயிர்
பழுதான யந்திரத்தைக்
கழுவுங்கள் கபன் இடுங்கள்
காட்டுங்கள் என் சிரிப்பை

தொட்டிலிடை வைத்தெடுங்கள்
தோழமையாய் ஆட்டிடுங்கள்
வெட்டி வைத்த மணவறையுள்
வைத்தெடுங்கள்
மீசான் கட்டைகளை நாட்டுங்கள்
கபர் மண்ணைக் கூட்டிடுங்கள்
மண்மகளைக் கூட்டிக் கலந்து
கனிந்து அயர்ந்து உறங்குகையில்
விட்டு விலகாத விதிபெறுவோம்
வியர்த்தும் போவோம்; காதல்
ஓட்டுறவால் சங்கமித்து நான்
அவளாசிப் போவேன்

பட்டந் தருவார்கள் எனக்கு
மண் என்று
ஒரு கட்டாந்தரையைக் காட்டி
அப்பொழுது அம்மண்ணை
வெட்டி எடுத்து விருந்திடுங்கள்
பயிர்களுக்கு

கண்ணடிமண் நெற்தாயின்
காலடியைச் சேர்ந்திடுமா?
சின்னி விரல் மண்ணினை ஓர்
சிறு குரக்கன் ஏற்றிடுமா?
என் உடம்பின் எல்லா
இழையங்களும் மனிதர்
உண்ணும் பயிர் செழிக்க
உதவிடுங்கள்! நன்றி சொல்வேன்

எந்த மனிதனுக்கு அந்த
உணவு என்று எனைக் கேட்டால்
நொந்து நலிவோரின்
நோவினைகள் மாய்க்க எழும்
அந்த மனிதனுக்கே
அணுவேனும் உதவி செய்ய
எந்தன் உடல் மண்ணை
எருவாக ஆக்கிடுங்கள்!

காட்டுங்கள் என் சிரிப்பை
பாவலர் பரீட்சை காறிய்ப்பர்

நன்றி:- ஆத்மாவின் அலைகள்

மீசான் கட்டை :- புதைகுழி மேல் நடப்படும் அடையாளக் கட்டை.
கபன் :- இறந்த உடலுக்கு அணிவிக்கும் ஆடை. கபர் : புதைகுழி.

யாத்ரா

கடந்த சில மாதங்களுக்குள் இலக்கிய மனதுக்கு நிறைவு தரும் இரண்டு காரியங்கள் நடந்து முடிந்திருக்கின்றன.

வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் சிறந்த கவிஞர்களுள் ஒருவரான பாவலர் பஸீல் காரியப்பர் அவர்களது கவிதைகளின் முதல் தொகுதி 'ஆத்மாவின் அலைகள்' என்ற மகுடத்தில் நூலுருப் பெற்று வெளியீட்டு வைக்கப்பட்டுள்ளது.

மறைந்த சிறந்த கவிஞர்களுள் ஒருவரான நீலாவணன் என்ற சின்னத்துரை அவர்களின் கவிதைத் தொகுதி 'ஒத்திகை' என்ற தலைப்பில் நூலாக்கப்பட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

இரு நூல்களை வெளியிட்டவர்களும் நமது நன்றிக்குரியவர்கள். இலங்கையின் தமிழ்க்கவிதை இலக்கியத்துக்கு வளம் சேர்ப்பதற்கு முன்னின்றார்கள் என்பதால் பாரட்டுக்குரியவர்களாகிறார்கள்.

கவிதை பற்றிய சர்ச்சையில் ஈடுபட்டுப் பொழுது கழித்துவரும் இளந்தலைமுறைக்கு இந்தக் கவிதை ஜாம்பவான்களின் கவிதைகள், கவிதை என்பது எப்படியிருக்கும் என்பதற்கு எடுத்துக் காட்டாகத் திகழத் தகுந்தவை. அழகான ஒரு சோழக் கண்களில் பாவலரும் ஒ.. வண்டிக்காராவில் நீலாவணனும் இன்று வரை சகலர் மனதிலும் வாழ்ந்து வருகிறார்கள் என்பதே அதற்குச் சிறந்த சான்றுகளாகும்.

விளம்பரங்களும் சுழியோட்டமும் முன்னிலை பெறவேண்டும் என்ற பிரயத்தனமும் இல்லாமல் தங்களது கவிதைகளால் மாத்திரம் பேசப்படும் வல்லமை பெற்ற இந்த இரண்டு படைப்பாளிகளின் கவிதைகளை புதிய தலைமுறை ஒரு முறை ஊன்றிப் படிக்க வேண்டும்.

நம் முன்னோடிகளின் வல்லமையுடன் நமது திறமையை ஒரு முறை உரசிப் பார்த்து நமது வல்லமை எந்தளவில் இருக்கிறது என்பதை அதன் மூலம் தெரிந்து கொள்ளலாம்.

ஃபைஸ் அஹமத் ஃபைஸ்

தமிழில்: பண்ணாமத்துக் கவிராயர்

நிராதர வற்ற நிலையி லிருந்து
நிவாரணங் காண விடுகிறா ரில்லை
பாழ் நிலத்தைப் பாழ்நில மென்று
அழைப்ப தற்கும் விடுகிறா ரில்லை

இஸ்லாம் சூறை யாடப் படுகு தென்று
அஞ்சறார் — ஏனோ
அவிஸ்வாசி யொருவர்
இஸ்லாத்தை யேற்க விடுகிறா ரில்லை

எரிதழலாய் உள்ளெனும் தீயை
ஏதொரு வழியிலும் வெளிப்படுத்தித்
தீர்ப்பதற்கு விடுகிறா ரில்லை

இதயத்தைக் கந்தல் கந்தலாயக் கிழித்தேன்
மார்பைத் துண்டு துண்டமாய்த் துணித்தேன்
வெறியடங்காமல் ஆடையைக் கிழிக்க
இவர்கள் என்னை விடுகிறா ரில்லை

(ஃபைஸ் காலமாகுமுன் எழுதிய கடைசி வரிகளாய்க்
கருதப்படும் கஸல்)

தெரிந்தெடுத்த வீட்டுக்குக் கல்லெறிந்து
 சேர்ந்து வந்து நியாயம் கேட்கத்
 துப்பாக்கி நீட்டி
 இனங்காக்கக் கோரப்பட்டிருக்கிறாய்
 முக்காடிட்டுப் போகும் பெண்ணின்
 முந்தானை இழுத்து
 வயோதிகரின் நெற்றித் திருநீறு பழித்து
 சிறுபான்மை இனத்தான் வணங்குமிடத்து
 வேத நூல் கிழித்து
 சிறுநீர் சுழித்து
 வீட்டிலும் கடையிலும் பண்டமெரிந்து
 ஏனென்று கேட்டால் கட்டி அடித்து
 இரத்தம் ஓட்டிப் பார்த்துச் சிரித்து
 சந்தேகத்தில் கூட்டில் அடைத்து
 தேசபக்தி காட்டுகிறாய் நீ
 பக்தியூட்டுவோர் பிள்ளை ஐரோப்பாவில் படிக்க
 உனது பிள்ளை
 கோவணத்துடன் திரிவது புரியாமல்!

உன் தேசபக்தியும் நீயும்

அஷா:ப் சிஹாப்தீன



ஒற்றுமை

பயணர்

நீ பற்பசை கொண்டு பல் விளக்குகிறாய்
நான் பல்பொடி கொண்டு விளக்குகிறேன்

நீ காரில் பயணிக்கிறாய்
நான் துவிச்சக்கர வண்டியில்

உனக்கு மனைவியும் மூன்று பிள்ளைகளும்
எனக்கு மனைவியும் நான்கு பிள்ளைகளும்

நீ மின் விசிறிக்குக் கீழ் காரியமாற்றுகிறாய்
நான் இயற்கைக் காற்றில்

நீ வங்கியில் பெரிய அளவில் கடன் பெறுவாய்
நான் தெரிந்தவர்களிடம் சிறிய அளவில்

நீ கடடிலில் உறங்குகிறாய்
நான் தரையில் உறங்குகிறேன்

உனது நடப்பில் 'பந்தா' இருக்கும்
எனது நடப்பில் பரிதாபம் இருக்கும்

வேறு வழியில்லை-
இறங்கித்தான் போகவேண்டியிருக்கிறது
இருவரும்

சோதனைச் சாவடியில்!

ஓர் ஆபீசுக்க சோக கீதம்

எம் தியரங்கள்டையே அவற்றை
வாழ்த்துகிறோம்
மெளனங்களால் ஆசீர்வதிக்கிறோம்.

காற்றை ஞாபகமுட்டுகிற
எம் இசையின் கவையினது காரணமே
அதுதான்!

நேரம் வரும்போதே
வெளித் தெரிய வருகிற
பல ரகசிய அற்புதங்கள் இருக்கின்றன
நானும் கூட

செத்தவன் பாடியதைக் கேட்டிருக்கிறேன்
இவ்வாழ்வு நல்லதென்றும்
அதை மிக இதமான கவனிப்போடும்
தளராத நம்பிக்கையோடும்
வாழும்படி அவர்கள் எனக்குச்
சொல்கிறார்கள்

இருந்தும்
அனைத்தினதும் புலப்படாத நகர்வுகள்
அங்குமிங்குமிமன ஆச்சரியம்
பரலிக் கிடக்கிறது..

- சமுத்திரங்களில் பரடல்கள்
நீரும்பியிருக்கின்றன...
- ஆகாயம் நமது எதிர்பல்ல..
- போய்ச் செருமிடம் எம்
உற்று தோழன்!

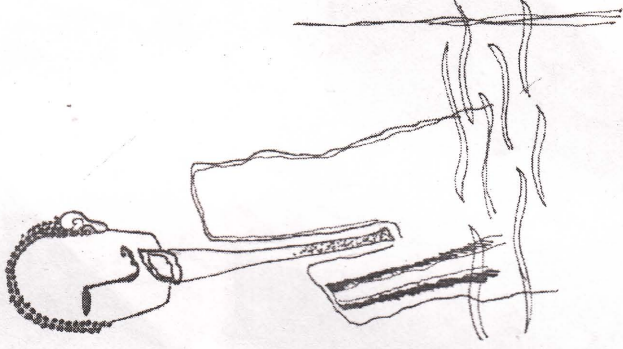
காலத்தின் கசப்பான கனிகளைச்
சுவைப்பதற்காக
கடவுளால் உருவாக்கப்பட்ட
அற்புதங்கள் நான்கள்...
விலைமதிப்பற்றவர்களும் கூட
போக...

ஓடு நாளில் எம் தியரங்கள்
உலகத்தின் அதிசயங்களில் ஒன்றாய்
மாறும்

காயப்படுத்துகிறதாயும்
(நான்) சந்தோஷத்திருக்கையால்
அவையே பெறுமதி வாய்ந்ததாகவும்
மாறுகிற
சில விடயங்கள் இருந்து
ஏகாண்டிருக்கின்றன
வறுமையில் உழுந்து கொண்டே
பாடவும்

இனிதான் விடயங்களைக் கணவுகளில்
காணவும் முடியுமான
எமது நேரவுகளின் (தியரங்களின்)
அதிசயங்களை
நீ பார்த்திருக்கிறாயா?

காற்று இதமாக இருக்கையிலும்
கனி சுவையாக இருக்கையிலும்
ஒளி இதமாகத் தெரிகையிலும்
நாம் அவைகளைத் தூற்றுவிடலை



மூலம்: ரெபன் ஓக்ரி
தமிழில்: ஜிபரான்

உயிர்ப்பு

வாழை இப்பனு ஹஸன்

ஐயோ
எங்கே தொலைந்து போனது
ஏன் உயிர்ப்பு

என்னை அடைகாத்த
உயிரின் தாய் எங்கே

என் மனதின் விம்பத்தில்
நான்
தலைகீழாய்க் கட்டித்
தொங்கவிடப் பட்டிருக்கிறேன்
மரணத்தின் இழையால்

தலைநகரத் தெருக்களில்
ஏதாவது ஒரு செக் பொயின்றில்
என்னைத் தேடிக் கொண்டேயிருக்கிறது
என் மரணம்

அதோ
இறந்து கிடக்கும் எனது சடலத்திலிருந்து
உயிர்த்தெழுகிறேன்
நான் உயிர்ப்புவைத் தேடி

அடையாளம் இல்லாத ஆவிகளையும்
கைது செய்ய
இங்கு சட்டமிருக்கிறதாமே

ஃப்ரீதூர் பிச்சாலோ

கண்ணுமேல நிக்காம கழண்டுபோயி மூக்குக்கு
முன்னால வழக்கிவாற முசுப்பாத்திக் கண்ணாடி;
ரெண்டுவயஸ் மீச.தாடி; ரஸ்தியாதித் தலமயிரு;
கண்டவாட்டம் சுத்திவார கால்ரெண்டு; கைரெண்டு;
சுழுத்தையே அறுக்கிறதாக்க கால்கால்ன்னு வாயொன்னு;
சுளுக்காத கண்ணுஜோடி; சுத்தமான பொந்து மூக்கு;
மைக்கேலு ஜெக்குஸன்னு மனுஷிபோல ஆடுவானே,
ஐக்கியமாக் கொட்டமால அவென்மாதிரிப் போட்டிருப்பான்;
சாவியொன்னும் அடுத்தாப்பல சங்கலீல தொங்கிக்கிடும்!
காவமிட்டுங் கட்டட்டா கச்சிதமா சந்நியாசி!

ஃப்ரீயாவே திரியிறவன் ஃப்ரீதூர் பிச்சாலோ.
சுரீருன்னு சிரிக்காட்டிச் சுள்ளுன்னு தொண்தொண்ப்பான்.
றோடலஒரு துண்டையும் றோலாக உடமாட்டான்;
பாடலஒரு துண்டயாச்சும் பாடாம உடமாட்டான்.
சகலரையும் மொறவச்சிச் சட்டசேப்ல வெச்சிருப்பான்.
பகலெல்லாம் ஊருசுத்திப் பரிகாசம் பண்ணீட்டு
ராத்திரியில் ஊடுவந்து லைன்லைனாக் கோடிழுப்பான்.
பாத்தம்னா பண்டாரம்; பாக்கலைன்னா பெருங்கலைஞ்சன்!

நாடகமும் நடிச்சுக்குவான்; நையாண்டி பண்ணிக்குவான்;
மேடையும்கவிதேன்னு வெடவெடப்பான் வந்து நின்னு!
புளிமாங்கா, தேங்காய்லாம் புரியலேன்னு புரியலேன்னு பொலம்பிக்குவான்!
முழியுருட்டி எழுதினத மூக்கிலயே வாசிப்பான்.
புதுக்கவித, மரபுன்னு பூச்சாண்டி புடிக்கமாட்டான்;
எதுவருதோ அதஎழுதி எல்லாரயுங் கலங்கடிப்பான்!
செலசமயம் என்னென்னமோ சீரியலா வாசிப்பான்;
செலசமயம் 'எப்புடியுஞ் சிரிங்கடா'ன்னு வாசிப்பான்!
நாமயாருஞ் சிரிக்காட்டி நறுக்குன்னு அவெஞ்சிரிப்பான்!
நாமபின்ன அதப்பாத்து நல்லாவே சரிச்சிடுவோம்!

அஃம் அஃம்மீத்

('நடைப்பா' விலிருந்து....)



hiii



சோமாவதி

சிங்கள மூலம்: சிங்களாயா ராஜகந்தனா

தமிழில்: இப்னு அனாபித்

திம்பலாகல குன்றின் விகாரைக்கு இருபத்தியெட்டாம் நாள் தானத்திற்கு குளத்து மீன் தேடிக்கொண்டு சோறும் கீரையும் சமைத்துக் கொண்டு என் முறை தவறாமல் கொண்டு சென்று கொடுக்கும் சோமாவதி நான்!

மன்னம்பிட்டும் பாலத்தின் கீழ் 'மஸ்வென்சர்'யின் 'கிளி'யின் நூள் கர்ப்பவதி ஹேமலதாவை வைத்தபடி பிரம்புக் கட்டொன்றும் கட்டி வைத்து மைல் கணக்கில் 'சைக்கிள்' ஓட்டும் அிரலகங்லில எல்லை வாழ் சோமாவதி நான்தான்!

மாலையில் சேனை காக்கச் சென்ற ராமச்சந்திரன் காணாமற் போன காலை தாய்க்கு மகனைத் தேடித்தர பிள்ளைகட்கு அப்பனைத் தேடித்தர வெலிக்கந்தை 'கேம்ப' 'கேட்டி'யின் மூன் பார்த்திருந்த சோமாவதி நான்!

பயிரேதும் பலன்தரா வெட்கையிலே மோதி மோதி வயிறுகள் காய்கையிலே சோளம் கொஞ்சம் கீரை வகை

மரவள்ளித் தண்டு ஏதேனும் நட

இடுப்பில் நீர் கொண்டு வர

குழாய்க் கீணற்றுக்கு நடை போடும்

அதே சோமாவதி நான்!

பள்ளிகொடல்லவுக்கு புலிகள் வந்த ராத்திரியில்

கட்டிய ஆடைகளுடன் காட்டினாள் புதுந்தவர்க்கு

அரிசி, உணவுப் பொருள் பெற்றுத் தர

கொழும்புக்கே படையெடுத்த பிச்சைக்காரி

கையிலொரு சதமில்லா சோமாவதி நான்!

சிதைந்த இரண்டு மூன்று கட்டிடங்களில்

இருநூற்று எழுபது பேரினது கல்விக்கு

அதிபர் மாத்திரம் நியமிக்கப்பட்ட ஒரேயொரு பாடசாலையில்

நியமனமற்றிக் கற்பித்து வரும்

ஓரளவு 'ஓ லெவல்' பாலான சோமாவதி நான்!

அப்பா மகேசுவரன் யோகராஜன் மூலம்

அம்மா சீலவதி மதராபெருமவுக்குப் பிறந்த

மூத்த மகள் சோமாவதி நான்!

அவர்களது அச்சுறுத்தலுக்கும்

இவர்களது சந்தேகத்தக்கும்

எத்தினமும ஆளான

எல்லைவாழ் சோமாவதி நான்!

பெண்பா

நான் யார்?

உன் தலையணை
உன் மோகத்தின் தலை வாசல்
முச்சடக்கும் சவச்சாலை

விஸ்தாரப்படுத்திய
உன் வாழ்க்கை தோறும்
உதவும் கரமாய்
ஒரு உயிருள்ள 'ரோபோ'

நலிவாளீரும் விழியில்
எழில் நகைக்கும் என்னிடம்
எப்போதாவது நீ பேசுவாய்
(விருப்பப்பட்டால்)

நான் யார்?

உன் கண்ணாடி
உன் சிரியு என்னில்
பிரதிபலிக்க வேண்டுமே

அட, அதுகூட
உனக்கு 'முட' தருமே

நீ பெருந்தாகம் தணீக்கும்
என் மார்பகத்தின் மடியில்
கிடையமொன்று உறங்குகின்றதே
அறிவாயா?

ச்சீ போ
ஜென்மத்துக்கும் தோற்றவன் நீ

ஏ.ஜி.எம். ஸுதக்கா



படம்: ஜாலிர் ஷர்நல்
(சஹ்த் அரேபிய பெண் ஓவியர்)

நான், அண்ணன், தம்பி, தங்கை,
நான்கு பேர்! நூறு பேதம்...!

ஒல்லியாய் வடிந்து கூனி
ஒடிந்தவில் ஆவான், அண்ணன்!
கல்லெனத் திரண்டு, சின்னக்
களிற்றினை ஏய்ப்பான் தம்பி!
முல்லையே தங்கை! நானோ...
முருக்கையின் பிரதி! இந்த
பல்லுருப் பேதத்தோடு
பயந்தவர் ஒரு தாய் தந்தை!

நான், அண்ணன், தம்பி, தங்கை,
நான்கு பேர்! நூறு பேதம்....!

நிறத்தினில் அண்ணன் நெய்யை
நிகர்த்தவன்! தம்பி சாயல்
வறுத்தநாட் டரிசி! என்றன்
வண்ணமோ கழுக்குப் போர்வை!
உரித்தமாங் கனியாள் தங்கை!
ஒருமடிப் பாலில் இந்த
நிறத் தொகை எதனால்? எம்மை
நிறுத்தவர் ஒருதாய் தந்தை!

நான், அண்ணன், தம்பி, தங்கை
நான்கு பேர்! நூறு பேதம்...!

ஒவியப் புலவன் அண்ணன்:
ஒளி நிழல் கரைவான்! இந்தப்
பாலியோ அப்பனோடு
கழனியில் மாடு! தம்பி
சேவைகள், மற்போர், ஆட்டம்
திருவிழா பருகும்! எங்கள்
பூவையோ, கூண்டுக் கிள்ளை
பெற்றவர் ஒரு தாய் தந்தை!

நான், அண்ணன், தம்பி, தங்கை,
நான்கு பேர்! நூறு பேதம்...!

விட்டுக்குள் ஒரு தாய் தந்தை
விழைச்சலின் ஊழல் கோடி!
நாட்டுக்குள்: மேடு, பள்ளம்
வெயில், மழை, கூதலென்று
காட்டுக்கூப் பாடு போட்டே
கடவுளில் 'நோக்கு' நாட்டி
வேட்டுக்கள் தீர்ப்பான் தம்பி!
வெறும்பயல், விடுங்கள் பாவம்!

நன்றி: 'புரட்சிக்கமால் கவிதைகள்'

நோக்கு

புரட்சிக் கமால்

கல்லூரன் கவிதை

என்ன பரிசு தரட்டும்
ஒரு புத்தம் புது வாழ்வின் முன்றலில்
பயணிக்கத் தொடங்கிய
நின் கரங்களில்
என்ன பரிசு தரட்டும்

மலிந்து கிடக்கும் வார்த்தைகளைப்
பிடுங்கியெடுத்து
நின் கழுத்துக்குச் சூடும் மாலையல்ல இ-து
வெற்றுச் சொற்களின் சாம்ராஜ்யத்தில்
இன்னும் வெட்கம் இன்றி நினைத்தவுடன்
வேடமிட்டு வால் குழையும்
அற்ப பிராணியின் வார்த்தைகள் அல்ல இ-து

இவை ஒரு நிலவின் அழகிய பாடல்
இவை ஒரு நதியின் இனிய பாடல்
இவை ஒரு வனாந்தரத்தில் மரத்தின் கீழ்
இசைக்கப்படும் ஒரு புல்லாங்குழல்
இன்னும் பண்டம் ஆக்கப்படாத
மகத்தான் தோழமையின் ஒரு சிறு பனித்துளி

நிலவைக் கொணரும் காதல் இரவுகளின்
மடியில் பதுங்கியிருக்கின்றன
கொடிய சுடு கலன்கள்: கொய்யப்பட்ட
குழந்தைகளின்
தலைதலைகளாகத் தெரிகின்றன:
சுவாமி படத்தின் முன்
அவர்கள் சூடியிருக்கும் அழகிய மலர்கள்

என்னும் வாழ்வு பாடுகிறது இப் பேரண்டம் முழுவதும்
வாழ்வு தொடர்கிறது:
பாறையிடுக்கில் முளைத்திருக்கும் ஒரு புல்லின்
இதழாக

இதோ எனது வாழ்த்துக்கள்
இதயத்தின் ஒவ்வொரு மூலையில் இருந்தும்
பிரவகிக்கின்றன இச் சொற்கள்
வாழ்வு, வாழ்வின் மேல் வாழ்வாக
வார்க்கப்பட்டிருக்கும் இவ்வாழ்வின் அற்புதங்கள்
யாவும் நினக்கேயாகுக

ஹரீஸ் க்ஹரீக்

(சமகால பாக்கிஸ்தானிய கவிஞர்)

தமிழில் : சி.சீவசகரம்

அகதி

மரங்களை விடவும் ஆழமான வேர்களை மனிதர் கொண்டிருந்த
நாட்டிலிருந்து வந்தவன் அவன்
குழந்தைகள் மண் விளையாடுவதைக் காணும் போது
அவனுடைய முகமென்னும்
தட்டையான வெள்ளை லினென் வேதனை விரிப்பில்
மகிழ்ச்சியின் ஒரேயொரு கறையாக
அவன் விழிகள் மீதாக ஒரு முறுவல் ஊர்ந்தது

அக்கறையற்றோருக்காக

பிற்படுத்தப்பட்ட சாதியினருக்கான மயானத்தில் நான் பிறந்தேன்
என்னைச் சூழவுள்ள
எச்சங்களின் நலன்கள் பற்றிய பொறுப்புணர்வுடன்
என் ஈமக் கிரியைகட்காக இறைவன் காத்திருக்கையில்
நான் என் மரணத்தை வாழ்கிறேன்

நான் கராச்சியில் வாழ்ந்தவன்

சிறுவனாக இருந்தபோது
என் அன்னையிடம் எப்போதும் கேட்டது:
“நாம் ஏன் எண்களுக்குப் பேர்களும்
பேர்களுக்கு எண்களும் தர இயலாது?”
அவர் பதில் கூற இருபத்தைந்து ஆண்டுகள் எடுத்தன:
“மகனே, நாங்கள் தெருக்களுக்குப் பெயர் வைக்கிறோம்,
மனிதர்களை எண்ணுகிறோம்”
காலைப் பத்திரிகை சொன்னது:
“எம்.ஏ.ஜின்னா சாலையில் அடையாளம் தெரியாத மூவர்
சுட்டுக் கொல்லப்பட்டனர்”

மழை பெய்தல்

- சின்னக்குட்டிப் புலவர் -

இலங்கொளி மருவிப் பலதிசை யினுமொய்த்
தெழிற்கழ் ககனத் தெழுமுகினீள்
கலைமக ளுருவத் துலவிவெள் வளைநற்
கயலுகள் தமரக் கடலிடை நீர்.

இந்திர சிலையிட் டண்டமு மெதீர்வுற்
றெங்கணு மிருளிற் டடங்கவே
அந்தர மிசையிற் செங்கதீர் கலைசற்
றம்புவி மறைவுற் றொடுங்கவே.

படநிரை யரவத் துடனுழை யுழுவைப்
பாழ்நிரை சிதறிப் பதறவே
மடமழை விகடக் கடகரி திரியச்
சலசல சலெனப் பொழியவே.

மருக்கோட் டுநிரை சரித்து முறைமுறை
மறித்து மிகுபனை முறித்துநீள்
தருக்கு களைவிரி வருக்கை யறுகனி
தரித்து விழவிழ மிதக்கவே.

தேங்கு புனலிடை வீங்கு மதகரி
சேர்ந்து பொலிவொடு தேம்பவே
தாங்கு முகவுட னெகின முதலிய
சாய்ந்து பவன்மிசை தூங்கவே.

துங்கக் குறவர்க டங்கிச் சிலையொடு
துன்பற் றிடையிடை தயங்கவே
செங்கட் புறவொடு கம்புட் பறவைக
டங்கிப் புனலிடை தியங்கவே.

கன்னலின் முத்துங் குடவளை முத்துங்
கமுகினில் முத்துங் கலந்துநீள்
செந்நெலின் முத்துங் கொணர்ந்து திசைதிசை
செறிந்து மெய்ப்புவி நிறைந்ததே.

மாவிட்டபுரத்தைச் சேர்ந்த சின்னக்குட்டிப் புலவர் தெல்லிப்பழையிலே
செல்வந்தராய் விளங்கிய கனகநாயக முதலியாரின் இல்லத்துப் புலவராய்
விளங்கியவர். அவர்மீது ஒரு பள்ளுப் பிரபந்தம் பாடி 1789ல் வெளியிட்டார்.
அதுவே 'தண்டிகைக் கனகராயன் பள்ளு' என அழைக்கப்படுகிறது.

பிலால் அவர்களுக்கு....

பிலாலே,
பாங்கு சொல்லும்!

அது
எம் காதுக்குள் ஊடுருவட்டும்
எம் உணர்வைத் தூண்டட்டும்
எமை விழிப்படையச் செய்யட்டும்
எம் எழுச்சிக்கு வழியமைக்கட்டும்

பிலாலே,
பாங்கு சொல்லும்

உம்
குரல் கேட்டு விழிக்கட்டும் சமூகம்
உரம் கொள்ளட்டும் எம் படை
ஒன்று சேரட்டும் பிரிந்தவர்கள்
வீறு கொள்ளட்டும் எம் இளைஞர்கள்

அந்நியனின் அழுங்குப் பிடியில்
அசிங்கப்படுகிறது அல் அக்ஸா
அடிச் சுவடே இல்லாது அழிக்கப்பட்டது
பாபர் மகுதி
வெறுமையடைந்து வீணாகின
வடபுலத்து வணக்கஸ்தலங்கள்

பிலாலே
பாங்கு சொல்லும்
இவற்றின் மீட்சிக்காய்!

(பிலால் :- தொழுகைக்கான அழைப்பான 'அஸான் - பாங்கு'
சொன்ன முதல் நபித் தோழர்)

அகத்தி முறிப்பான





முரண்பாடுகள்

மீமன் கவி

சதை மீதான வெறி
கொள்கை மீதான கோபம்
இனத்தின் மீதான குரோதம்
இத்யாதி முரண்பாடுகள்

எல்லாமே

கடந்ததுமான
வருவதுமான
யுகத்தில் ஆற்றிய, ஆற்றும்
அழிவுகள்

யாவுமே

பெரும் ஆற்றல்களின்
ஆக்க சூத்திரங்கள்

தலைகுப்புறப் படுத்தப்பட்டு
கசாப்புக் கடையின்
இறைச்சித் துண்டுகளாய்
தொங்கிய விளைவுகளாய்...

இனி -
ஆக்கம் என்பது
மனித உயிர்களாய் மட்டும்தான்
அதுவும்
இந்த அழிவுகள்
அழிக்க
மனிதர்கள் தேவைப்படும்
நிர்ப்பந்தத்தினால்

நிலா ஒளிந்த ஓர் இரவு



இயற்கையின்
அனைத்து அங்கத்திலும்
கசிந்தொழுகின பீதி
இறைவா
அப்படியொரு இரவும்
விடியலும்
எங்களுக்கு இனி வேண்டாம்

மனித ஓலத்தில்
நிம்மதி தொலைத்த இரவும்
கோழி கூவாமலே
நாய் ஊளைகளால் விடிந்த
விடியலும் வேண்டாம் .

அந்தச் சாவின் கோரத்தைக்
காணப் பிடிக்காமல்
நிலா ஒளிந்த நாள்
வரவே வேண்டாம்

இரவின் கறைகளைக்
கூட்டிப் பெருக்க
நர்க்குத் தடியாய் வந்த சூரியன்
அந்தச் சாவின் கறைகளைத்
துடைத்துத் தோற்ற
அவல நாள்
இனியென்றும்
வேண்டவே வேண்டாம்

ஆனால் வேண்டும் -
ரயிலே வராத
எங்கள் ரயில் நிலையத்தில்
பின்னிரவில்
பயணம் முடித்து
நடையாகவே வீடுகும்
சுதந்திர இரவுகள் வேண்டும்

எஸ். நாரீஸ்



நேற்றுக்கும்
இன்றுக்கும்

-இடைப்பிளவின் தூரம்

இயற்கையோ
செயற்கையோ

-இருதயத்தின் பாரம்

நடந்தவர் யார்
பறந்தவர் யார்

-நானா பின் நீயா

நமக்கிடையே
அகண்டமதைக்

-கிடத்தியவர் வேறா

வேறொருவர்
கரங்கள் எமை

-நெட்ட விழுந்தோமா
வேற்றிசையில்

விலகி முனைப்

-பற்ற முனைந்தோமா

காலத்தின்
தனியிருவைக்

-சுலைத்த பழி போமா
நாளென்றும்

நமக்கென்றும்

-விதித்த முடிவாமா

நேற்றையதன்
சொளந்தர்யம்

-நேற்றாகக் கொன்று
நாளையதன்

நளினமதை

-நத்துவதோ இன்று

நேற்றும் இன்றும்
ஒன்றாமல்

-நாளை விடிந்திடுமா
நாளையதும்

விடியாமல்

-வேளை முடிந்திடுமா

காலம்

பண்ணாமத்துக் கவிராயர்



ஷனாடோவா



ஆர்.எம்.நெளஸாத்

பருகிக் கொள்!
வெள்ளிப் பத்திரம் நிறைய
திராட்சை ரசம்
அவனது கண்ணத்துடன் மேரது!
'ஷனாடோவா' என்று கூறு
மறந்தும்
அல் அக்ஸா என்று கூறாதே!

வெள்ளிக் கூந்தல் அழகியின்
இடையைச் சுற்றிக் கொள்
வெள்ளை மாளிகையின்
பளிங்குத் தரையின்
பாதம் பதித்து ஆடு!
இடையிலிருந்த கைத்துப்பாக்கியைக்
கழற்றி வை
இம்மைப் படுத்தும்
இனியெதற்கு அது?

உன் நாட்டைப் பிடுங்கியவனிடம்
ஒரு கிராமத்தை யாசி
உன் கஜனாலைக்
கொள்ளையடித்தவனிடமே

பிச்சைப் பத்திரத்தை நீட்டு
ஒரு 'சென்ற்' விட்டெறவான்
'கனிங்' 'டன்' என்ற ஓசையுடன் விழும்
எடுத்துக் கண்களில் ஒற்றிக்கொள்
அதற்கும் பத்திரம் எழுதிக்
கைச்சாத்திட்டுக் கை குலுக்கு

ஆயுதங்களை ஒன்றும் விடாமல்
ஐ.நா. விடம் கொடுத்து விடு
'கேமடேவிட்' மேஜையின் கீழ்
குந்தியிருந்து அழும்
சமுதாயப் பூ னையை உதைத்து விடு
உன் நண்பர்கள் சிரிக்கட்டும்!

உன் போராளிகளையும்
விவகச் சொல்லவிடு
இனி-
நமக்கு எதிர்களே இல்லை
நண்பர்களைத் தவிர
இனி-
நமக்கு நண்பர்களே இல்லை
எதிர்களைத் தவிர!

13-09-1993ல் அமெரிக்கத் தலைமையில் செய்து கொள்ளப்பட்ட வரலாற்றுப் புகழ்மிக்கதாகக் கருதப்பட்ட இஸ்ரேல் - பலஸ்தீன ஒப்பந்தம் குறித்து 'கல்முனை புகவம்', 'றோணியோ அச்சில்' 'வாஷிங்டன் கனவு' என்ற ஒரு சிறு பிரசுரத்தை வெளியிட்டிருந்தது. எம்.எச்.எம்.ஷம்ஸ், ஆர்.எம்.நெளஷாத், வாழைச்சேனை அமர், ஏ.இக்பால், பாஸமுனை பாருக், எஸ்.எம்.எம்.நாபிக், என்.ஆத்மா, எம்.எம்.எம்.நகீபு, காத்தான்குடி ஞானி ஆகிய 9 கவிஞர்களின் கவிதைகள் இவ்வொப்பந்தம் குறித்து இப்பிரசுரத்தில் உரக்கப் பேசின. 'ஷனடோவா' என்ற முகமன் வார்த்தையுடன்தான் ஒப்பந்தக்காரர்கள் கைகுலுக்கிக் கொண்டனர். நன்றி: 'வாஷிங்டன் கனவு'

நாகரீகத்தின்
மரணம்
த.ஜெயசீலன்

எழுச்சி கொண்ட கனவை எரிப்பதும்
எழுதுகின்ற விரலை முறிப்பதும்
பிழை இது என்ற நாக்கை அறுப்பதும்
பிணைக்கு நின்றோரின் வாழ்வை நெரிப்பதும்
அழுத கண்களைக் கூடப் பறிப்பதும்
அடங்கிடாதோரைக் காசால் நசிப்பதும்
நிழலைப் பேர்த்து நெருப்பை வளர்ப்பதும்
நீதியானது..... நிம்மதி போனது....

எவரும் தர்மம் உரைக்கத் துணிகையில்
இடறி... வீழ்த்த முறுகும்கை யாரின்கை?
அவதிப்பட்டவர் விடிவினைத் தேடையில்
அவரின் கண்களைக் குத்தும்கை யாரின்கை?
புவிக்கு உண்மையைச் சொன்ன குரல்வளை
படுங்கி... மாலையாய்ப் போட்டகை யாரின் கை?
கவிமலர்களின் கற்பை அழித்தபின்
கவின் வரைந்தன் என்றாடும் கை யாரின் கை?

பொய்களுக் கினிப் பூசைகள் போடுவீர்
போலிகட் கெலாம் காவுடி தூக்குக
மை யெழுத்துகள் காய்ந்திடு முன்னமே
மெய் எழுதிய மெய்த்தலை கொய்யுக
பைத்தியங் களாய் நீதியைக் கேட்டவர்
பரிணமிக்கப் போர்ப் பறை முழக்கியே
செய்வம் சாதனை என்னும் மகான்களே
சீவன் போனபின் மண்ணினை ஆளுங்கள்

தூர்

நா-முத்துக்குமார்

வேப்பம் பூ மிதக்கும்
 ளங்கள் வீட்டுக் கிணற்றில்
 தூர் வாரும் உற்சவம்
 வருடத்திற்கொரு முறை
 விசேஷமாய் நடக்கும்

ஆழ்நீருக்குள்
 அப்பா முங்க முங்க
 அதிசயங்கள் மேலே வரும்

கொட்டாங்குச்சி, கோலி,
 கரண்டி,
 கட்டையோடு உள்விழுந்த
 துருப்பிடித்த ராட்டினம்,
 வேலைக்காரி திருடியதாய்
 சந்தேகப்பட்ட வெள்ளி டம்ளர்,
 சேற்றிற்குள் கிளறி
 எடுப்போம் நிறையவே

சேறுடா... சேறுடாவென
 அம்மா அதட்டுவாள்
 என்றாலும்
 சந்தோஷம் கலைக்க
 யாருக்கு மனம் வரும்?

பகை வென்ற வீரனாய்
 தலைநீர் சொட்டச் சொட்ட
 அப்பா மேல் வருவார்

இன்றுவரை அம்மா
 கதவுகளின் பின்னிருந்துதான்
 அப்பாவோடு பேசுகிறாள்
 கடைசிவரை அப்பாவும்
 மறந்தே போனார்
 மனசுக்குள் தூரெடுக்க

நன்றி: பட்டாம்பூச்சி விற்பவன்

சோபனம்

மக்காநகரிலே வள்ளலிறகூல்
 முகம்மது நன்னபி பிறந்ததற்காய்
 ஹக்கனுரைத்த விசகளத்தைக் கேட்டுக்
 கருதியே கூறினார் சோபனமே

வானத்தமரரும் ஹூருல்ஈனு - மின்னும்
 வல்ல சுவர்க்கத்து ரம்பையரும்
 நாணமிகைத்திடு மங்கையராசியா
 மரியமுங் கூறினார் சோபனமே

எட்டு சுவர்க்கமுந் தான்திறந்து - மதி
 விருக்குங் கல்குகளைக் கூட்டி
 மட்டுப்படுத்தியே வைத்திருக்கும் - அந்த
 ரிளுவானுங் கூறினார் சோபனமே

வானும் நிலவுமலை கடலு - மின்னும்
 வல்லோன்று சொடுகுறுசு கலம்
 மீனும் பொழுது மினும்பலதும் - நின்று
 விள்ளவே கூறினார் சோபனமே

கானகப் பட்சியும் காடை கவுதாரி
 காட்டுடும்பானதம் வேட்டை முயல்
 மானுமரையு மறு படைப்பும் - நன்றாய்
 வாழ்த்தியே கூறினார் சோபனமே

எத்திசையுள்ளவர் கேள்விப்பட்டு - அங்கே
 ஏகியலங்கரித்தோடி வந்து
 சித்தூர்ப் பகுதியிலுள்ளவருங் கூடி
 சேரவெ கூறினார் சோபனமே

மயிலுங் குயிலுமாடப்புறா - இன்னும்
 வல்லுறுமாந்தையும் கோழி சேவல்
 பதியில் நபிபிறந் தாரெனவே - நின்று
 பாங்காகக் கூறினார் சோபனமே

செய்யிது அப்துஸ்ஸமது ஆலிம் ஸாஹிப் அவர்களால் பாடப்பட்டு, மட்டக்களப்பு புனித
 செபஸ்தியன் அச்சகத்தில் அச்சிட்டு 1953ம் ஆண்டு வெளியிடப்பட்ட 'அருமை
 நபியவதார அமிர்த ரஞ்சிதம்' என்ற பிரசுரத்திலிருந்து...

அப்படியானால்

நிலவதிக்கும் முன்
மாலையில்
தாரகை மொட்டுக்கள்
ஒன்றிரண்டு பூக்கும்
அப்போது நினைப்பேன்
நீ
நிலாவாகவன்றி
தாரகையாக
இருக்க வேண்டுமென

ஏமாற்றம்

நான் பூவானேன்
எனினும் நீ
வண்ணத்துப் பூச்சியாகவல்ல
வண்டானாய்

ஔ-எஸ். வந்ஸலா பிரமரத்னா
தமிழில்: இப்ஹா அஸாவித்

அறுவடை

நாளைய மனதிலை நிறைக்க
கனவுகள் சேமித்தபடி
கழியும் இன்றைய நாட்கள்
நேஸன் கர்ட்டு, றபர் பாய்கள்
கீடுகுக் கட்டுகளுக்கெனவே
தொடரும் போராட்டம்
கொழுத்தும் வெய்யலில்
எவற்றினுடையதாகவோ
மார்பிருக்கும் முகங்கள்
ஆபிரிக்கரைவப் பேரல

நட்சத்திரம் பூ த்த
இரவுகளெல்லாம்
தேசம் பற்றிய கனவுகளுடன்

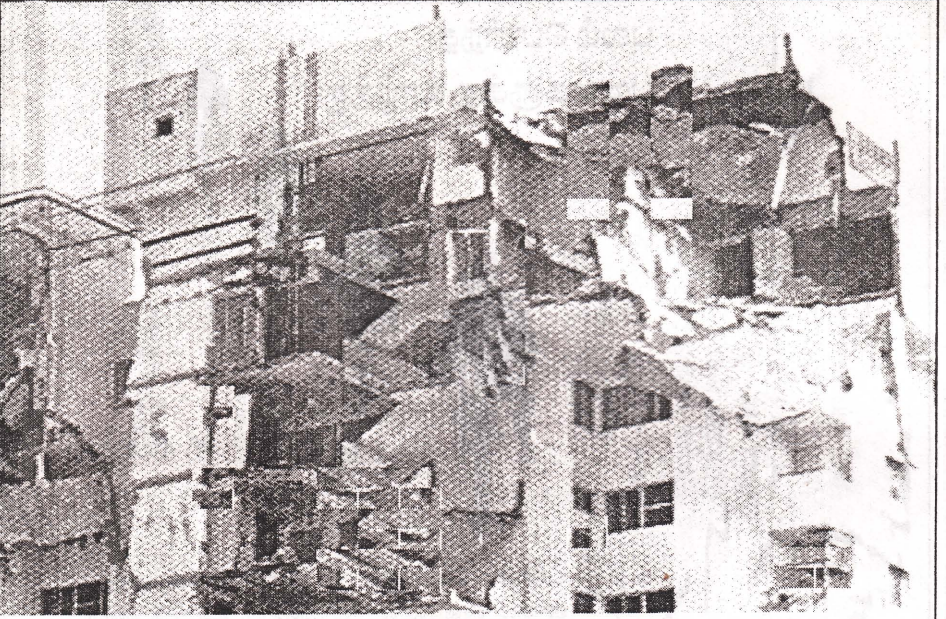
உன் சுதந்திரத்துக்கென
நீ நேற்று வதைத்தவைவனை
இன்று அறுவடை செய்ய்கறோம்
அகதி முகங்கள்!

மன்னார் ஔ-எம். ஜெனார்

புலம் பெயர்ந்த பனைகளுக்கு வாழ்த்து!

சீ. சீவசிசுரம்

உரிமைகள் கேட்டபோது உறுமினார், மிரட்டிப் பார்த்தார்
 ஊர்வலம் சென்றபோது உறுக்கினார், உதைக்க வந்தார்
 இயக்கமாய் இளைஞர் கூடி எதிர்த்திட முனைந்தபோது
 பயங்கரவாதம் என்று படைகளை அனுப்பிவைத்தார்
 போரென்றி போரே என்றார் போரின்றி தொடர்ந்து நின்றார்
 ஊரினில் இருந்த பேரை உலகெலாம் அலையச் செய்தார்
 அடிமைபோல் அண்டை நாட்டில் வெள்ளையர் வாழும் மண்ணில்
 கொடுமைசேர் அகதி வாழ்வு கொழும்பிலும் வாய்த்ததன்றோ
 தமிழிலே கருமமாற்றத் தமிழராய் வாழ இன்னும்
 தமிழரேல் தெருவிற் செல்ல தங்கிடத் தொழில்கள் செய்யத்
 தடைகளே மிகுந்ததாலே தமிழரும் தமது மண்ணிற்
 படைகளும் போரும் நீங்கிப் போய்க்குடி யேறும் நாளும்
 வருகுமோ என்று ஏங்கி வாடுதல் கண்ட தாலே
 அரசினர் கருணைகொண்டு அரியதோர் வழியும் செய்தார்
 உரிமைகள் தம்மை ஈய ஒருவழி அறியாரேனும்
 அரசினர் தமிழர்க்காக இரங்கியே அவர்கட்காகப்
 பனைசில புலம்பெயர்த்து வரிசையில் நட்டுவைத்து
 மனதில் கவலை போக்கும் மார்க்கமும் கண்டாரன்றோ
 கடற்கரை மருங்காய் நல்ல காலிமுகம் எனும்பேர்
 உடையதோர் திடலின் ஓரம் பனைகளைப் பார்க்குந் தோறும்
 ஊரிலே உள்ளோம் என்ற உணர்விலே தமிழர் ஆழ்ந்து
 போரினை மறந்து தங்கள் மனக்குறை யாவும் நீங்கித்
 தலைநகர் தன்னைச் சொந்த ஊரெனக் கொண்டு மேலும்
 பொலிவுடன் கொழும்பு மேவும் லொட்கு களில் இனிது வாழ்வார்!



காற்று

மாவை வரிராதயன்

நான் காற்று

ஆழக்கடலின் சுழி முளைத்து
சூறைக் காற்றாய் நின்றெழும்பி
வேளை அறிந்து கனம் புகுந்து
வக்கிரங்கள் துடைத்தெறியும்
ஊழிக் காற்று!

தென்றலாய் நடப்பேன்,
படிக்கப் படிக்க விளியும் கவியாய்
புல்லாங்குழலாய், குயிலின் குரலாய்
ஓடிந்த மனங்களில் ஒத்தடம் போடும்
உணர்வுத் தடங்களில் உயிருட்டிப் போகும்
ஏழைக் காற்று!

மூர்க்கமாய் நுழைவேன்
போலிக் கரங்களால் பொய் விசிறி
மானுட வேர்களைப் பொசுக்கி
கோலக் காற்றினில் கொடியேற்றும்
காலச் சிகரக் கனவுகள் சிதைக்கும்
சுழல் காற்று!

தடைக் கோடுகள்
என் சுதந்திரத்தைத் தாழ்ப்பாழிடாது
உன் படுக்கையறை வரை வந்து
மூச்சுக்குமல் நுழைந்து
மூளையின் கணுக்களில் கேள்விகள்
செருகும் உயிர்க் காற்று!

கவிதைகளைக் கிழித்துப் போடு
கைகளைக் கட்டு வெட்டியும் போடு
கைது செய் சிறையலிட்டு வதை
கொய்த தலையைக் கசக்கிப்
போட்டாலும் ஓயாத காற்று!

ஒரு நாளன்
உன் இருக்கைகள் சறுக்கும்
ஆள் அணி அம்பு சேனைகள் கழரும்
பூ ச்சு வேசம் கலைய
நாடகம் முடியும்
காற்று கருத்தழிந்து விடாது
எல்லைகளைக் கடந்து நடக்கும்!

காலநிலை மாறுவதால்
கால்கள் எல்லாம் மாறிவிடும்
மாறிவிடாக் கால்களினல்லாம்
மாண்டுவிட நேர்ந்துவிடும்!
காலநிலை சார்ந்து வாழ்க்கை
கணம் கணமாய் மாறிவிடும்
மாறிவிடும் காலமதுள்
மாறிடாதோர் மாண்டிருவார்!
உஷ்ண வலய மதுள்
கிந்த நிலை எங்குமில்லை
மாறி மாறி வாழ்ந்துவிட
மாற்றமற்று வாழ்வு தரும்!
சோம்பல் கிந்த வாழ்க்கையிலும்
சறுகறியு அந்த வாழ்க்கை
தாம் வளரும் யுழி மக்கள்
தகைமைமயனைக் கூட்டி நிற்கும்!
வாழும் சூழல் மக்கள்
மனதினையே ஆட்சி செய்யும்
பேதமல்லா கிடம் அவரின்
படத்தினையே தீட்டி நிற்கும்!

2000 ஏப்ரலில் ஒரு நாள் பெந்தோட்டைக் கடற்கரை ஓரம் கடலைப் பார்த்துப் பரவசப்படுத்திய வேளை ஒரு சிங்கள நண்பருடன் ஒரு ஐரோப்பியர் வருவதைக் கண்டேன். என்னைக் கண்டதும் அந்த நண்பர் ஐரோப்பியருக்கு என்னை அறிமுகம் செய்யதார். அந்த அறிமுகத்துக்குக் காரணம் 'சிஷமின்' பத்திரிகையில் 'பாலம்' பகுதியில் தென்கம ஸ்ரீவர்தன, என்னைப்பற்றி எழுதியிருந்ததை இந்த நண்பர் படித்திருந்தமைதான். அறிமுகமான கவிஞர் நீஸன்ரோல் தற்காலக் கவிஞர்.

சில தினங்கள் நாம் தொடர்ந்து சந்தித்தோம். எனது 'புதிமை' கவிதைத் தொகுதியை அவருக்குக் கொடுக்க அவர் 'சுற்றுலகம்' எனும் அவரது ஸ்பானிய கவிதைத் தொகுதியை எனக்களித்தார். அதிலிருந்து சில கவிதைகளை எனக்கு விளக்கினார். அவற்றில் சில என்னால் மொழிபெயர்க்கப் பட்டன. அவற்றில் இரண்டாவது கவிதை இது.

இடம் தரும் படம்

ஹீஸெஸ் ரோஸ்
தமிழில்: ஏ. இக்ராம்



கவிஞன் தனி

கவிஞர் காசி ஆனந்தன்

சிற்பிக்கு மூப்பினிலே உளிசறுக்கும்!
 சீரோவியன் கைஓவியம் குழம்பும்
 நற்பரதப் பெண்ணுக்கு முப்பதின்மேல்
 நல்லூடவின் எழில்குன்றும்! இசைக்கலைஞர்
 பற்கழன்ற பின்பாடில் பாட்டுச்சாகும்!
 பழங்கிழவன் குழலிசைப்பின் மூச்சுமுட்டும்!
 கற்பனையில் தேனள்ளும் கவிஞனுக்கோ
 காடுசெலும் நாள்வரைக்கும் கவிதைபொங்கும்!

தென்றலைக் கற்சிலையாய் எவன்வடிப்பான்?
 தேன்சுவையை ஓவியத்தில் யார்படைப்பான்
 'இன்றமிழே வாழ்க' என யாழ் இசைப்போன்
 எவ்வண்ணம் தந்திகளில் எடுத்துரைப்பான்?
 ஒன்றிரண்டு சொல்லின்றிக் குருதிநீரின்
 ஓட்டத்தை எக்கூத்தன் எடுத்துரைப்பான்?
 நின்றிந்தப் புவியின்மேல் இத்தனையும்
 நிகழ்த்திநிற்பான்! கவிஞன் தனித்து நிற்பான்!

புவிமெச்சம் சிற்பிக்கோ உளிகல்வேண்டும்!
 புனைஓவியன் கைக்கோ திரைமை வேண்டும்!
 சிவன்தாண்ட வத்துக்கோ புலித்தோல் வேண்டும்!
 சீரிசை ஞனுக்கோ கைத்தாளம்வேண்டும்!
 குவிபுகழ் குழலிசை வாணனுக்கோ
 குழல்வேண்டும்! நடிகனுக்கோ மேடைவேண்டும்!
 இவனுக்கோ இணையில்லாக் கவிஞனுக்கோ
 இருக்கின்ற வாய்போதும்! பிறஏன்வேண்டும்?

நேர்நின்று சிந்திக்கும் நிலத்துமக்காள்!
 நில்லுங்கள்! கவிஞனின் நிறை சொல்லுங்கள்!
 சீமிக்கார் பண்ணிசை ஆளர்கூத்தர்
 சிற்பியர் ஓவியர் செல்வரெல்லாம்
 பேர்பெற்றார் ஆனாலும் கவிஞனைப்போல்
 பேராற்றல்பெற்றாரா? பதில்சொல்லுங்கள்!
 ஆரையா கவிஞனை வெல்லக்கூடும்?
 ஆர் இங்கே 'நான்' என்று துள்ளக்கூடும்?

நன்றி: சுடர்

வடக்குக்கு ஒரு கடிதம்

தர்ஸனி ஜயசேகர்

அருகிலிருந்து பெருமூச்சும்
கண்ணீரும் வெளிப்படுத்தும்-
மெல்லத் தலையை வருடும்
பாக்கியம் எனக்குக் கிட்டாத நாள்
காற்றே நீயாவது சென்று அவரிடம்
நேசத்தூடன் பேச!

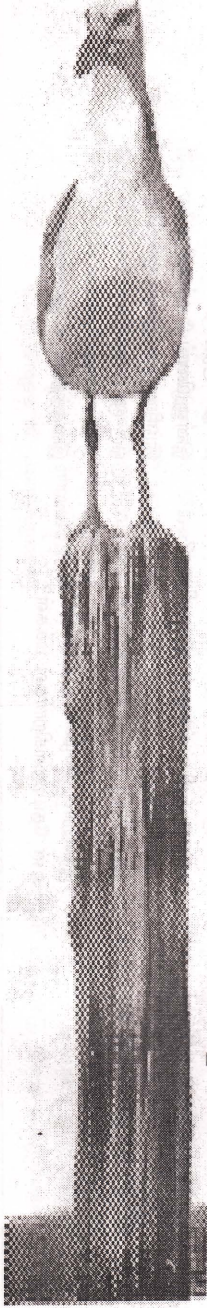
தனிமையில் வாடும் நாளில்
துணைக்கு மடியில் தலை வைத்து
பூவான மனதைத் தேற்ற
எனக்கு உரிமை இல்லையால்
பூங்குருவி அவரிடம் பேச!

நிலவொளி போல்
என் முழுமனதுடனான
அன்பைச் செலுத்திடினும்
நாம் வானம் - பூமிபோல்
தூரமாக இருப்பதால்
தொலைவில் இருந்து என்
சோகம் கேட்கும் தேவதைகளே,
அவரது கண்ணீரைத் துடையுங்கள்!

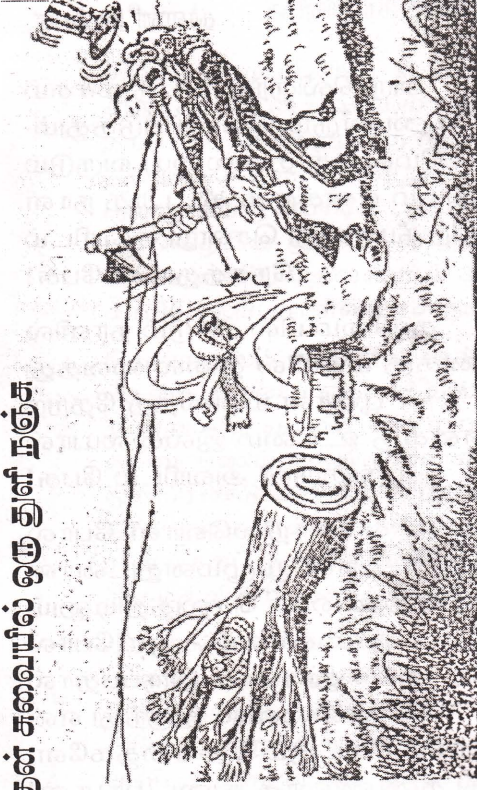
தனிமையிலான வாழ்வுப் பாதையில்
என்னால் குதூகலிக்க இயலாது
தாரகைக் குமரிகளே
மென் இதழ்களை முத்தமிடுங்கள்
பாசமிகு இதயம் மட்டும் துணையிருக்கட்டும்

மறுபிறவி எடுக்கும் வரை-
எனக்கே உரித்தாகும் வரை-
இயற்கைத் தாயே
எனக்குக் கிட்டாத நிலாவைக் காப்பாற்று!

(தமிழில்: இப்னு அஸுமத)



தேன் சுவையில் ஒரு துளி நஞ்சு



அரசியல்வாதிகள் வீடு தேடிப்போகாமலாவ, கவிதைவரிகளை மேற்கோள் காட்டிப் பேசாமளவு பிரபலமான ஒரு யூதக் கவிஞன் 'ஏய்லி ரெண்ட்'ன். 'கசப்பான உண்மையின் சுருக்கம்' என்று அவர் கருதுகிற 'தேன் சுவையில் ஒரு துளி நஞ்சு' என்ற தலைப்பிலான மிக அண்மையக் கவிதை. தற் கால இஸ்ரேலிய - பலஸ்தீனப் போராட்டத்தின் பிரதிபிம்பமாக விளங்குகிறது.

உக்ரைனில் வசிக்கும் - பலஸ்தீன யூடிக் கு வர எண் ணும் ஒரு இளைஞனுக்கு எழுதப்படுகின்ற ஒரு கடிதமாக இக்கவிதை அமைந்திருக்கிறது. அக்க கரைகள் பச்சை இல்லை என்பதையும் புதைக்கப்பட்டிருக்கும் உண்மையின் ஆக்ரோஷம் எத்தகையது என்பதையும் எதிர்காலம் எப்படியிருக்கப் போகிறது என்பதையும் தெளிவாகச் சொல்கிறது கவிதை.

நன்றி: 'மீள்பார்வை' மார்ச் 2001 இதழ் தமிழில்: ஜலீன்

ஏ... இஸ்ஹாக் நீ அமைதியாக இரு
ஏங்கேதான் நீ போகின்றாய்
செழிப்பான, வளமான நாட்டை நோக்கியா?
ஏன் இந்த மொளனம்
ஏன்க்குப் பதிலளி - இல்லை
ஏன் கேள்வி உன்னைக் குழப்புகிறதா?
பரவாயில்லை
இதன்பிறகும் நான் மெளனியல்ல
இஸ்ஹாக், செழிப்பையும் வளத்தையும்
ஏன் தேடிபலைகிறார்கள் மக்கள்?

மனிதனின் வாழ்வைக் காக்கவும்
தனதும் தனது குழந்தைகளதும்
வயிற்றுப் பசியைப் போக்கத்தானே இவையிரண்டும்
ஆளாலம் அலன் இவையிரண்டுக்காக
தனதும் குழந்தைகளினதும்
இன்னுயிரைப் போக்குகிறானே
இந்தநிலையில் இவற்றைப் பெற முயல்வன்
ஒரு முட்டான்
சாதாரண மனிதர்கள் கூட
இதைத்தான் கூறுவார்கள்

உண்மையில் உனக்கு இங்கு வர முடியும் இங்குள்ளோர் உன்னை

வா வா என்று வரவேற்பார்கள்

விமான ஏணிப்படிகளில் கூட

உனக்காக அழகுத் தேவதைகள்

நீ ஒரு வீரன்தான் - ஏன்

முதாதையினர் பூமிக்கு வந்துவிட்டாயல்லவா

அழகு தேவதைகளைது முதத்ததால்

நீ மனங் குளிர்வாய்

அதற்கப் பின்னுள்ள பெரும் நாடகத்தையும்

நீயே கண்டு கொள்வாய்

நீயும் அந்த நாடக நடிகர்களுள் ஒருவன்.

பாட்டனாரின் பூமியில் வசிக்கத்தானே வந்துள்ளாய்

2000 வருடங்களின் பிறகு

உனது தேசத்துக்கு வந்துள்ளாய்

நிரந்தரமாக வாழ வந்துள்ளாய்

நீயும் குழந்தைகளும் தேன்படுகி

இன்பமாய் வாழத்தானே வந்துள்ளாய்

அவர்களோ உன்னை விடமாட்டார்கள்.

நீயும்தியாய் அனுபவித்து வாழ்வதற்கு

உனக்குச் சொல்லமாட்டார்கள் உண்மையை

உனக்குச் சொல்லமாட்டார்கள் கசப்பான உண்மையை

“இங்குள்ள வளங்கள், செல்வம் தமது சொத்து”

என்று கூறும் ஒரு கூட்டமுள்ளது

என்பதைக் கூறுமாட்டார்கள்

அங்கே ஒரு சில அற்பர்கள்

அவ்வாறு இருக்கிறார்கள்

செவ்விர்தியரை அடக்கியது போல

இவர்களையும் அடக்கலாம்,

என்று மட்டும் கூறுவார்கள்

'ஏன் எமது இறுக்கமான நெருக்கமான

தோழரிடமிருந்து படிப்பினை பெறக் கூடாது

அவர்களது அதே வழிகளைக் கையாளக் கூடாது

என்றெல்லாம் கூறுவார்கள்

நாங்கள் முன்னேறியவர்கள்

அது உண்மைதான்

ஆனால் முடிவிலாத போராட்டம் அது

அதில் எல்லாம் ஆகுமானதாகும்

'உனக்கு விரும்பியதைச் செய்யலாம்' என்பதை

எங்களிடமிருந்து கடன் பெற்றோரே

இதைச் செய்கிறார்கள்

இஸ்லாமாக்க, விரைவில் உண்மையைக் காண்பாய்

உனது வாழ்வில் விட்ட தவறை ஏற்றுக்கொள்வாய்

குழந்தைகளுக்கு மோசம் செய்து விட்டோம்

என உணர்வாய்

இவர்கள் கூறுவது போல 'அந்த அற்பர்கள்'

செவ்விர்தியர் போல் அப்பாவிகளல்லவர்

இவர்கள்தான் இந்தக் கதைகளை இட்டுக்கட்டி

உன் மனதை மாற்றியோர்

சத்தியமாக இவர்கள் உண்மை கூற மாட்டார்கள்

அந்த அற்பர்கள் உலகப் பொருட்களை

உருமாற்றும் வல்லமையுடையோர்

வாழ்வை வளப்படுத்தும் போசணைகளைக் கூட

மாற்றுவார்கள், உயிரைப் பறிக்கும் நஞ்சாக

அதைச் சுவைக்கும் நீ சலனமற்ற சடலமாகிவிடுவாய்

இஸ்ஹாக், இவ்வளவு நான் உபதேசித்தும்
நீ வருவதற்கு முடிவெடுத்திருந்தால்
நீ 'கீய்' வில் வாழ்வது சிரமமென்று கருதினால்
நீண்ட நேரம் சிந்தித்துப் பார்
நீ இங்கு வாளை உறையிலிருந்து
வெளியே எடுப்பதற்காய் வருகின்றாய்
என்பதை உணர்ந்து கொள்
இஸ்ஹாக்,
இந்த நாட்டில் மரணம் விதைக்கப்பட்டுள்ளது
அதன் பாதைகள், மலைகள், குன்றுகள்,
சமதரைகள், கடல் யாவற்றிலும் மரணம் உலாவுகிறது
அதன் காற்றிலும் கூட
இஸ்ஹாக், முன்னோர் கூறுவது போல
'தன் குடிமக்களை உண்ணும் பூமி' இது.
இஸ்ஹாக்,
நான் பழைய ஏடுகளிலுள்ளவற்றை நம்பாதவன்
தமது நிதி மூலாவுடன்
இந்தப் பூமியில் காலடி வைக்கமாட்டோம்
என்று கூறிய மூதாதையர்களை மதிக்கிறேன்
அவர்கள் அன்று செய்தது சரியே
'வினாய்' பாலவனத்தில் அலைந்து திரிவதும்
காய்ந்த மரங்களிடையே வாய்வுதும்
நீ இங்கு இவ்வாறு செத்து மடிவதை விட மேல்
இஸ்ஹாக்,
உனது வான், கடலைப் பிளந்த

மூலாவின் கோவைப் போலல்
எங்களில் யாரும் மன்னன் 'தாலூத்'தைப் போல்
இருக்க மாட்டான்
அவர்கள் சொல்பவை
உன்னை மதிமயங்காதிருக்கச் செய்யட்டும்
போராட்டம் இன்னும் முடிவடையவில்லை
வெற்றிகள் பற்றிய அவர்களது
பேச்சுக்கள் அனைத்தும் ஏமாற்று வார்த்தைகள்
எமது விருப்பத்திற்கு - பலஸ்தீனர்களை -
அந்த அற்புதனை
கட்டுப்பட வைக்காத வெற்றி என்ன வெற்றி
அவர்களது குர்ஆனின் வசனங்களின் மீதான
நம்பிக்கை
அவர்களுக்குத்தான் வெற்றி என்ற
இறைவாக்கு மீதான நம்பிக்கை
என்பவற்றிலிருந்து
அவர்களைத் தூரமாக்காத வெற்றி
என்ன வெற்றி
எனதருமைச் சோதான் இஸ்ஹாக்,
யுத்தம் சரியான பாதைக்கு வந்துவிட்டது
இது எனது மனம் கூறுவது
சோதானே,
உனது குழந்தைகளுக்கு அருள் கிடைக்கட்டும்
வீட்டுக்குத் திருப்பிச் சென்று
நிம்மதியாய் உறங்கு

வேர் சுமந்த பாரம்

யாசீன் சாலிஹ்

ஒங்கி வளர்ந்து
விரிந்த படர்ந்து
விழுதெறிந்து
நிழல் பரப்பி
சோலை மரம்
நிகர்த்து நின்ற
பாலை மரம் அது

பூத்தது
காய்க்கு முன்னே
பொல்லெறியும்
கல்லெறியும்
ஏற்ற இழுக்கதற்கு

நிழல் சுடும் வெயிலாய்
நிந்தனைச் சரமரிச்
சிதைவுகள்
உள் மரத்தில்

ஆண்டவன் விதிப் புயலின்
ஆங்கார தாண்டவத்தில்
ஆணிவேர் அறுந்த
அவல அதிர்வு

நிழல் குளித்த
நிலம் எல்லாம்
வெய்யில் இறைக்கும்
வேக்காடு

மரம் நலியும் நிலையினிலும்
சாறு உறிஞ்சும்
ஒட்டுண்ணிகள்
மரத்தில் இன்னும்

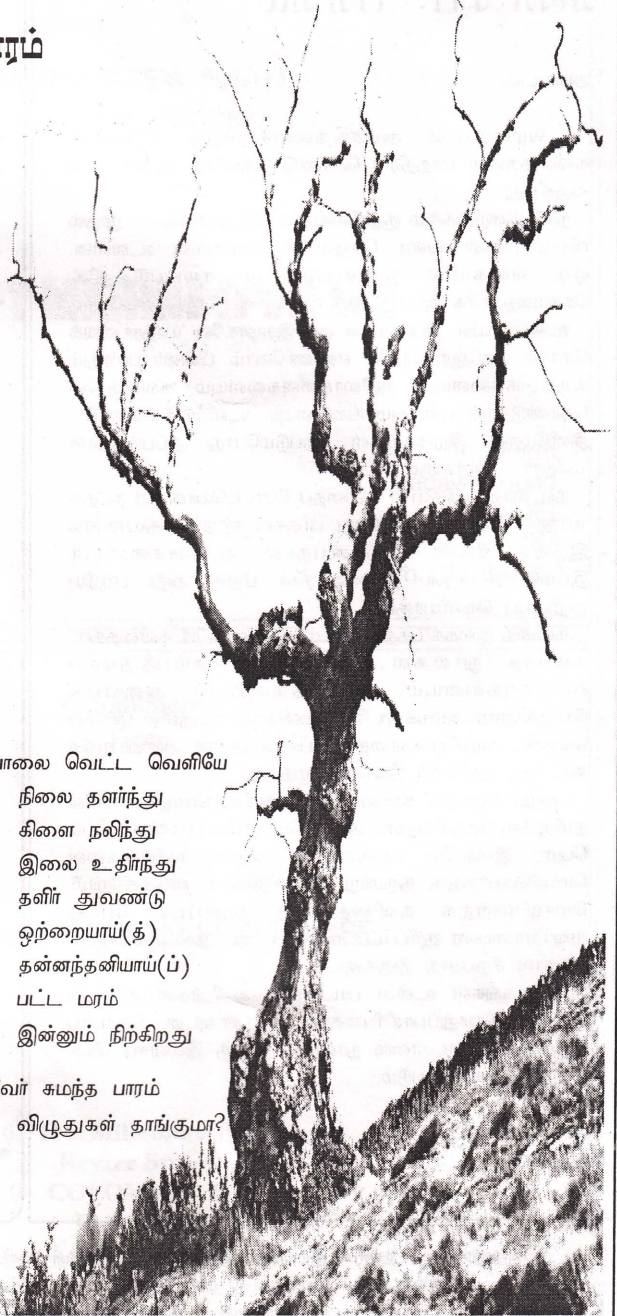
பாலை வெட்ட வெளியே

நிலை தளர்ந்து
கிளை நலிந்து
இலை உதிர்த்து
தளிர் துவண்டு
ஒற்றையாய்(த்)
தன்னந்தனியாய்(ப்)
பட்ட மரம்

இன்னும் நிற்கிறது

வேர் சுமந்த பாரம்

விழுதுகள் தாங்குமா?



கடைசிப் பக்கம்

அன்புடன்.

வழமையான அம்சங்களைச் சற்று நிறுத்திக் கவிதைகளை மாத்திரங் கொண்டு இவ்விதம் உங்களிடம் வருகிறது.

நாடு இன்றிருக்கும் சூழ்நிலையில் விசயதானங்கள் முதல் விளம்பரங்கள் வரை பெறுவதில் சிரமங்கள் உள்ளன. ஒரு வகையில் நிலைமையைச் சமப்படுத்திக் கொள்வதற்காக இப்படியொரு ஏற்பாட்டை மேற்கொண்டோம்.

உண்மையில் இப்படியான ஒரு இதழாகவே 'யாத்ரா'வைக் கொண்டுவர ஆரம்பத்தில் எண்ணினோம். பின்னர் பலரதும் கருத்துக்களையும் ஆலோசனைகளையும் கவனத்தில் கொண்டுதான் பல அம்சங்களையும் உள்ளடக்கினோம். இனிமேலும் இறுக்கங்கள் ஏற்படும்போது இப்படித்தான் 'யாத்ரா' வெளிவரும்.

நாடளாவிய ரீதியில் கவிதைப் போட்டியொன்றை நடத்த 'யாத்ரா' தீர்மானித்திருக்கிறது. பரிசுகள் சற்று வித்தியாசமாக இருக்க வேண்டும் என்பதால் ஆலோசனைகள் இடம்பெறுகின்றன. தீர்மானத்தின் பிறகு அது பற்றிய அறிவிப்பு வெளியாகும்.

கவிதை இலக்கியத்தில் ஈடுபாடு கொண்டோர் கவிதைகள், கவிதை நூல்கள், கவிஞர்கள் சம்பந்தமான கட்டுரைகளையும் குறிப்புக்களையும் அனுப்பக் கோருகிறோம். நமக்கிடையே வெளிவரும் நுட்பமான பார்வை கொண்ட அழகிய கவிதைகள் பல உள்ளன. அவைபற்றிக் கூட ஒரு குறிப்பை நீங்கள் எழுதலாம்.

அறபு மொழிக் கவிதைகள் ஆங்கில மொழியூடாகவே தமிழுக்கு வருகின்றன. அறபு மொழியில் பாண்டித்தியம் பெற்ற இலக்கிய நெஞ்சங்கள் அறபுக் கவிதைகளை மொழிபெயர்த்துத் தருமாறு வேண்டுகோள் விடுக்கிறோம். மொழிமாற்றக் கவிதைகளை அனுப்பும் போது முடியுமானவரை குறிப்பிட்ட கவிஞர் பற்றிய தகவல்களையும் தந்தால் சிறப்பாக இருக்கும்.

நூலகங்கள் உள்ள பாடசாலை அதிபர்கள் அல்லது நூலகப் பொறுப்பாசிரியர்கள் 'யாத்ரா'வுடன் தொடர்பு கொண்டால் பாடசாலை நூலகங்களுக்கு இலவசப் பிரதி அனுப்பி வைக்கப்படும்.

அன்புடன்.

- ஆசிரியர்



யாத்ரா

நண்பர் இலக்கியக் குழு
வாழைச்சேனை

ஆசிரியர்

அஷ்ரஃப் சீறாப்தீன்

துணையாசிரியர்கள்

வாழைச்சேனை அமர்

ஏ.ஜி.எம்.ஸதக்கா

தொடர்புகள்

YAATHRA

37, DHANKANATTA ROAD
MABOLA, WATTALA
SRI LANKA

PHONE: 01-933566

FAX: 01-677857

ஆண்டுச் சந்தா 100.00.
காகக்கட்டளை அனுப்புவோர்
M.S.M.Ajwadh Ali என்ற
பெயருக்கு Wattala தபாற்கந்தோரில்
மாற்றக் கூடியதாக அனுப்ப முடியும்.
காசோலையாயின் ஆசிரியர் பெயருக்கு
அனுப்பி வைக்கலாம்.

வாழைச்சேனை நண்பர் இலக்கியக் குழுவுக்காக, கிறீனியர் ரோட், கொழும்பு-8, அஷ்ஷபாப் பரிண்டர்ஸில் அச்சிடப்பட்டு ஹுதா ரோட், வாழைச்சேனையில் வசிக்கும் ஏ.ஜி.எம்.ஸதக்காவினால் வெளியிடப்பட்டது.

Best Compliments

From

M.THASLEEM SHAFI
(Managing Director)

HAPPY MARINE (Pvt) Ltd

Res:
64/1, China Fort Road,
BERUWALA
SRI LANKA
Ph: 034-76312

Farm:
Madavan Road,
MUNDEL
SRI LANKA
Ph: 077-367320

Compliments
From

INAMUL HASSAN ENTERPRISE

61/116, Millenium Plaza
Keyzer Street,
COLOMBO - 11
Ph; 472165

With the Best Compliments From



OCEANIC COMMERCIAL CO

Importers of Stationery, Fancy Goods, Glass Ware
Exporters of Shark Fins, Conch Shells, Sea Foods

GLOBAL GEMS

Exporters of all kind of Gems

GLOBAL TEX

Whole Sale & Retail Dealers in Textiles

**84, Second Cross Street
3rd Floor
Pettah,
COLOMBO - 11
SRI LANKA**

Tel: 440933, 438156
325763, 343677

Fax: 94 - 1 - 336133

E Mail: gloccom @ dynaweb.lk